

Об охране и защите прав интеллектуальной собственности в Китае

В правовой литературе под термином «права интеллектуальной собственности» в общем виде понимаются права, относящиеся к результату конкретной творческой деятельности человека в производственной, научной, литературной и художественной областях.

Китайское законодательство выделяет три основных объекта интеллектуальной собственности:

- интеллектуальная собственность, связанная с правами на произведения литературы и искусства, регулируется нормами авторского права, при этом охрана данного объекта интеллектуальной собственности предоставляется автоматически с момента его создания,
- интеллектуальная собственность, объектом которой является промышленная собственность, а именно: изобретение, товарный знак, знак обслуживания, фирменное наименование, торговая марка, промышленный образец, полезная модель, ноу-хау;
- интеллектуальная собственность, связанная с созданием, охраной и использованием тех объектов, суть которых определена содержанием полученного результата – является промышленной собственностью и регулируется нормами патентного права.

I. Законодательство

1.1. Авторское право

Китай является государством, подписавшим ряд международных соглашений, включая Бернскую конвенцию о защите литературных и артистических произведений (Berne Convention for Protection of Literary and Artistic Works), Женевскую конвенцию о защите создателей фонограмм от несанкционированного копирования их фонограмм (Geneva Convention for the Protection of Producers of Phonograms Against Unauthorized Duplication of Their Phonograms), Соглашение ВТО о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности (WTO Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights - TRIPs).

Кроме этого действуют положения национального законодательства, включая нормы Основ гражданского законодательства КНР, Закона КНР «Об авторском праве» – Закон (The PRC Copyright Law), действующего в редакции 2001 года с 15 сентября 2002 года, а также Правил применения названного Закона.

В отличие от патентов и торговых марок, объекты авторского права не требуют регистрации в целях их защиты. Законодательством предоставляется защита прав лицам – гражданам государств, имеющим отношение к международным конвенциям об авторском праве или двусторонним соглашениям, членом которых является Китай. Вместе с тем, правообладатель может в добровольном порядке зарегистрироваться в Национальном управлении по авторским правам КНР (China's National

Copyright Administration - NCA) для установления очевидности права собственности, выполнив для этого соответствующие процедуры.

1.2. Торговые марки

Регистрация торговых марок (товарных знаков, знаков обслуживания) в Китае осуществляется на основании следующих нормативных актов:

- Закона КНР «О торговых марках» – Закон (Trademark Law of the People's Republic of China), действующего в редакции от 27 октября 2001 г. с 15 сентября 2002 года;
- Положений о применении Закона КНР «О торговых марках» – Положения (Implementing Regulations Under the Trademark Law) в редакции от 4 сентября 1992 г.

Новый Закон расширил регистрацию коллективных марок, марок сертификации и трехмерных символов, как того требует соглашение TRIPs. Китай в 1989 году присоединился к Мадридскому протоколу, который предписывает взаимную регистрацию торговых марок для стран-членов протокола. В Китае действует система «первой регистрации», которая не требует подтверждения предыдущего использования или собственности на торговую марку, оставляя регистрацию известных иностранных торговых марок открытой для третьей стороны. Вместе с тем, Китайское ведомство по торговым маркам аннулировало китайские торговые марки, незаконно зарегистрированные местными китайскими агентами или клиентами иностранных компаний. Иностранным компаниям, намеревающимся распространять свою продукцию в Китае, рекомендуется регистрировать их торговые марки и/или эмблемы в Китайском ведомстве по торговым маркам. Кроме того, любые переводы на китайский язык и соответствующие Интернет домены подлежат регистрации. Также как при регистрации патентов, иностранные стороны обязаны использовать услуги одобренных китайских агентов при подготовке заявлений. Последние поправки к Положениям о применении Закона КНР «О торговых марках» разрешают местным отделениям или филиалам иностранных компаний регистрировать самим торговые марки без привлечения китайского агента.

Срок действия торговой марки установлен в 10 лет, начиная с даты утверждения регистрации, и может быть продлен по истечении этого времени еще на 10-ти летний период при соблюдении установленных процедур.

Патенты

Закон КНР «О патентах» - Закон (Patent Law of the People's Republic of China) был принят 12 марта 1984 года, а с 19 января 1985 года действует Инструкция по применению названного Закона, в которую были внесены изменения 15 июня 2001 года. Последние изменения в Закон КНР «О патентах» были внесены 27.12.2008 г., новая редакция Закона действует с 1 октября 2009 г.

В новой редакции Закон существенно расширил рамки защиты патентных прав, в частности, отвечая требованиям соглашения TRIPs, был

увеличен срок защиты права на патент. По законодательству Китая патент вступает в силу с момента подачи заявки в патентное ведомство. Для изобретения срок действия исключительного права составляет 20 лет. Для промышленного образца и полезной модели — 10 лет (ст. 45 Закона). Однако патентные права могут прекратиться до истечения срока (ст. 47 Закона), если:

- владелец прав не уплатил установленную пошлину (согласно ст. 46 Закона патентовладелец обязан уплачивать пошлину, начиная с того года, когда ему были предоставлены патентные права);
- патентовладелец подаст письменное заявление об отказе от своих патентных прав.

При этом патентное ведомство Китая регистрирует все случаи прекращения патентных прав и публикует официальное сообщение об этом.

Выполняя требования Соглашения о сотрудничестве в области патентов (Patent Cooperation Treaty), Китай с 1994 года применяет процедуры международных патентных исследований и предварительные проверки патентных заявлений.

II. Координация работы в сфере интеллектуальной собственности

В 1998 году в Китае было учреждено Государственное ведомство по интеллектуальной собственности (State Intellectual Property Office - SIPO) с целью координации вопросов интеллектуальной собственности в масштабах всей страны, осуществляя в лице одного ведомства регулирование деятельности офисов по делам патентов, торговых марок и авторских прав. Однако этого не произошло и в настоящее время SIPO отвечает за патентование изобретений, промышленных образцов и полезных моделей.

Защита прав интеллектуальной собственности в Китае осуществляется по двум основным направлениям. Первое и наиболее распространенное направление – административное, когда правообладатель регистрируется в соответствующем местном административном органе. Второе – судебное, посредством которого жалобы регистрируются в органах судебной системы. В Китае созданы специальные суды по рассмотрению дел об интеллектуальной собственности в рамках системы гражданских судов. На практике нередко возникают сложности с определением подсудности дел об интеллектуальной собственности (например, по причине неопределенности подведомственности). С учетом этих трудностей ряд региональных должностных лиц предложили свои планы создания взаимно-подведомственных процедур осуществления правосудия по делам о защите прав интеллектуальной собственности.

Ниже приводится перечень основных государственных органов, осуществляющих защиту прав интеллектуальной собственности в рамках административного направления регулирования. Данный перечень не является исчерпывающим, т.к. ряд непоименованных в нем агентств также принимают участие в координации работы по защите интеллектуальной собственности в стране. Например, Государственное управление лекарственных препаратов (фармацевтические подделки), Министерство культуры (материалы и рынки интеллектуальной собственности) играют

заметную координирующую роль. В большинстве случаев административные агентства не могут предоставить компенсацию правообладателю, но они могут наказать нарушителя, изъять товары или оборудование, используемые в производстве продукции, и/или получить информацию об источнике распределяемых товаров.

2.1. Государственное управление по интеллектуальной собственности, Патентное ведомство КНР (State Intellectual Property Office – SIPO, Chinese Patent Office) отвечает на национальном уровне за экспертизу иностранных и внутренних патентов и надзор за местными бюро. Провинциальные офисы в основном занимаются административным расследованием поступающих жалоб.

State Intellectual Property Office (SIPO), Chinese Patent Office
No 6 Xitucheng Road
Haidian District
P.O. Box 8020
Beijing, China 1000088
Tel: 86-10-6209-3268
Fax: 86-10-6201-9615
Website: <http://www.sipo.gov.cn> (Chinese/English)

2.2. Государственное торгово-промышленное управление – ГТПУ, Ведомство по торговым маркам (State Administration of Industry and Commerce - SAIC), Trademark Office. Ведомство по торговым маркам находится в непосредственном подчинении ГТПУ, отвечает за регистрацию торговых марок, административное признание известных торговых марок и осуществляет защиту торговых марок.

Управление справедливой торговли (Fair Trade Bureau) рассматривает споры, предусмотренные Законом КНР «О противодействии недобросовестной конкуренции», включая вопросы, связанные с торговыми секретами. ГТПУ наделено также полномочиями проводить расследования, а при выявлении нарушений выносить решение о приостановлении противоправной деятельности, ликвидации противозаконных торговых марок или продукции, налагать штрафы, изымать оборудование по производству поддельной продукции.

State Administration for Industry and Commerce (SAIC)
Trademark Office
8 Sanlihe East Road
Xicheng District
Beijing, 100820
Tel: 86-10-6803-2233
Fax: 86-10-6801-0463
Websites: <http://www.saic.gov.cn> (Chinese language only)
<http://www.tmo.gov.cn> (Chinese/English)

2.3. Государственное управление по авторским правам (National Copyright Administration - NCA) отвечает за управление и использование авторских прав, включая управление работой по признанию иностранных

авторских прав, совершенствование арбитражных правил по делам с иностранным элементом и надзор за деятельностью административных органов.

National Copyright Administration of China (NCAC)

85 Dongsu Nan Dajie

Beijing, China 100703

Tel: 86-10-6512-7869 or 6527-6930

Fax: 86-10-6512-7875

Website: <http://www.ncac.gov.cn> (Chinese/English)

2.4. Главное государственное управление КНР по контролю качества, инспекции и карантину (Administration for Quality Supervision, Inspection and Quarantine - AQSIQ), государственный орган, устанавливающий стандарты в вопросах качества продукции, также принимает участие в расследовании вопросов нарушения зарегистрированных торговых марок, когда нарушающие закон изделия являются низкого или неудовлетворительного качества. AQSIQ выпускает административные положения о защите географических признаков, отдельно признанных Китаем.

General Administration of Quality Supervision Inspection and Quarantine (AQSIQ)

10A Chaowai Dajie

Beijing, China 100020

86-10-6599-3922

Fax: 86-10-6599-4421

Website: <http://aqsiq.gov.cn> (Chinese)

2.5. Главное таможенное управление – ГТУ (General Administration of Customs - GAC). Таможенные правила запрещают импорт и экспорт продукции, нарушающей права интеллектуальной собственности. Для обеспечения этого права таможней правообладатель обязан зарегистрировать в таможне свои права на интеллектуальную собственность. Выданный таможней зарегистрированный сертификат действует в течение 7 лет и подлежит продлению сроком на последующий 7 летний период. Когда правообладатель подозревает, что товар с нарушением прав предполагается к ввозу в Китай, он может подать письменное заявление в таможню по данному вопросу в целях защиты своих прав. При подтверждении факта нарушения в ходе таможенного расследования, таможня вправе конфисковать товар, уничтожить или удалить его, а также наложить штраф.

General Administration of Customs

6 Jianguomenwai DaJie

Beijing, China 100730

Tel: 86-10-6519-5243 or 6519-5399

Fax: 86-10-6519-5394

Website: <http://www.customs.gov.cn>

Shanghai Customs: <http://www.shcus.gov.cn/apec/index.jsp>

Tianjin Customs: <http://tjc.online.tj.cn/>

Guangzhou Customs: <http://haiguan.gzfeihua.com/customs.htm>

2.6. Управление общественной безопасности (полиция) и прокуратура (Public Security Bureau (police)/Procuratorate). Согласно условиям применения TRIPs Китай обязан предусмотреть защитные меры от пиратства в коммерческих масштабах и подделывания продукции. Китайские законы и положения устанавливают, что административные органы по защите прав интеллектуальной собственности и таможня могут передавать дела, связанные с «вопиющими нарушениями» прав интеллектуальной собственности в органы полиции и прокуратуры для инициации проведения уголовного расследования. Но, несмотря на эти положения, большинство случаев рассматриваются в рамках административной системы расследования. Согласно законодательству физические лица также вправе возбуждать уголовное преследование по суду, однако такая практика используется редко.

Ministry of Public Security

14 DongchangAn Street

Beijing, China 100741

Tel: 86-10-6520-2114

Email: 110@mps.gov.cn

Website: <http://www.mps.gov.cn> (Chinese)

2.7. Региональные бюро по правам интеллектуальной собственности (Regional IPR Bureau). В целях координации усилий местных органов по делам интеллектуальной собственности, некоторые провинции и муниципалитеты Китая учредили свои бюро или комитеты для координации мероприятий по информированию общественности в вопросах интеллектуальной собственности, а также (в меньшей степени) осуществления управленческих функций. Местные бюро являются хорошим источником информации для компаний, нуждающихся в защите своих прав на региональном уровне.

2.8. Судебная система (Judicial System).

Вторым направлением защиты прав интеллектуальной собственности компаний является гражданское производство в местных народных судах. С 1993 года в Китае по всей стране образованы трибуналы по делам о правах интеллектуальной собственности в структурах Народных судов средней и высшей инстанций. Общее число рассмотрений дел в гражданском судопроизводстве значительно меньше, чем в рамках административного производства. Вместе с тем, ожидается, что в связи с недавними изменениями в китайском законодательстве о защите прав интеллектуальной собственности, ситуация может измениться. Рассмотрение дел в рамках гражданского процесса (например, о наложении штрафов) как правило, осуществляется Административными трибуналами Верховного народного суда, а Трибуналы по уголовным делам слушают дела с уголовной составляющей.

III. Меры по повышению грамотности населения в области интеллектуальной собственности

Китайским Правительством принимается комплекс мер, направленных на повышение грамотности и информированности населения в сфере интеллектуальной собственности. Указанные меры предполагают, в частности, всенародное обсуждение принимаемых соответствующих законодательных актов; закрепление за государственными органами по охране и защите интеллектуальной собственности функций по информированию в различных формах населения страны в этой области; принятие различных программ по вопросам интеллектуальной собственности; проведение на центральном и местном уровнях различных мероприятий по популяризации достижений в сфере интеллектуальной собственности; издание специальной литературы по вопросам интеллектуальной собственности и др.

В соответствии с действующими в Китае правилами о законотворчестве все законы, затрагивающие наиболее важные сферы, в том числе в сфере охраны и защиты прав интеллектуальной собственности, публикуются в центральных средствах массовой информации для *всенародного обсуждения*. Таким образом, население страны может уже на стадии обсуждения проекта законодательного акта иметь возможность быть информированным об основных тенденциях развития законодательства в этой области.

В *функциях центральных государственных органов* по интеллектуальной собственности прямо закреплены положения об организации и проведении соответствующих акций по повышению общественной осведомленности и понимания важности и необходимости защиты прав интеллектуальной собственности. Например, в функции Государственного управления по интеллектуальной собственности (SIPO) входит:

- организация различных мероприятий в рамках проведения «Недели популяризации интеллектуальной собственности», которые проводятся в Китае 26 апреля каждого года. Программа «Недели», в частности, предусматривает проведение международных конференций по соответствующей тематике, симпозиума о развитии интеллектуальной собственности в Китае и экономическом развитии, диалог со студентами университетов, организацию церемонии награждения победителей различных программ и конкурсов, привлечение ведущих СМИ к освещению мероприятий в рамках «Недели» и др.;

- организация с 1989 года программы «Приз за китайский патент», который присуждается каждые два года, а также участие в ежегодной программе «Золотой приз за китайский патент», проводимой совместно со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (WIPO);

- участие в финансировании программы «CCTV Innovation Gala» и проведении совместно с Центральным телевидением (CCTV) торжественной церемонии награждения победителей;

- участие совместно с Китайской ассоциацией изобретателей и Всекитайской ассоциацией женщин в финансировании программы «Женщины-изобретатели в новом столетии»;

- планирование в области общественного образования. Китайский учебный центр по интеллектуальной собственности, подчиняющийся SIPO, отвечает за долгосрочное обучение для практикующих специалистов в области интеллектуальной собственности.

Одним из источников информирования населения в вопросах интеллектуальной собственности являются регулярные публикации в официальных изданиях решений Верховного народного суда по случаям нарушения прав интеллектуальной собственности, проведение конференций по этим вопросам с привлечением широкого круга общественности. Так, в апреле 2011 года в Сучжоу (пр. Цзянсу) Верховным народным судом была организована конференция, на которой были представлены десять наиболее ярких примеров судебной защиты прав интеллектуальной собственности и разобрано пять типичных случаев в этой сфере из 300 дел, отобранных судом.

Китайские общественные организации, функционирующие в сфере защиты прав интеллектуальной собственности, также содействуют информированности населения в вопросах интеллектуальной собственности. В частности, Всекитайская ассоциация патентных агентов (All-China Patent Agents Association), созданная в 1988 году, призвана «участвовать в международных конференциях и встречах по вопросам интеллектуальной собственности, популяризировать профессию патентного агента, публиковать национальный журнал и поддерживать официальный веб-сайт Ассоциации».

В уставе Китайского общества по интеллектуальной собственности (China Intellectual Property Society - <http://www.cnips.org/>) записано: «популяризировать и распространять среди населения информацию о законодательстве об интеллектуальной собственности, обучать персонал».

В Китае дважды в месяц издается двуязычный (китайско-английский) журнал «*China Intellectual Property Magazine*», освещающий последние события в области интеллектуальной собственности, включая деятельность государственных и частных предприятий.

Подготовил:

Ведущий специалист-эксперт (юрист)

А.В. Махров